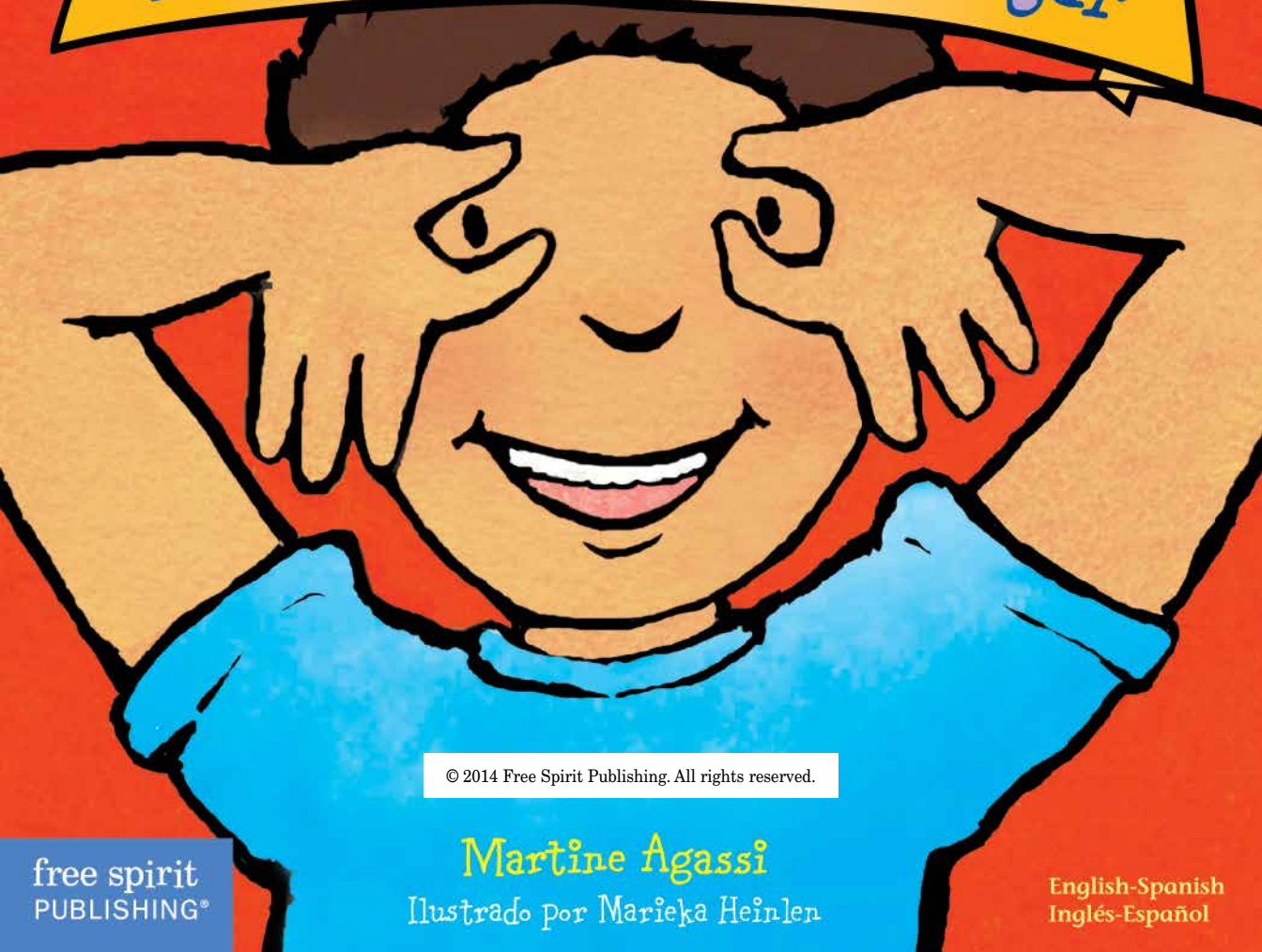


Hands Are Not for Hitting
Las manos no son para pegar



© 2014 Free Spirit Publishing. All rights reserved.

free spirit
PUBLISHING®

Martine Agassi
Ilustrado por Marieka Heinlen

English-Spanish
Inglés-Español

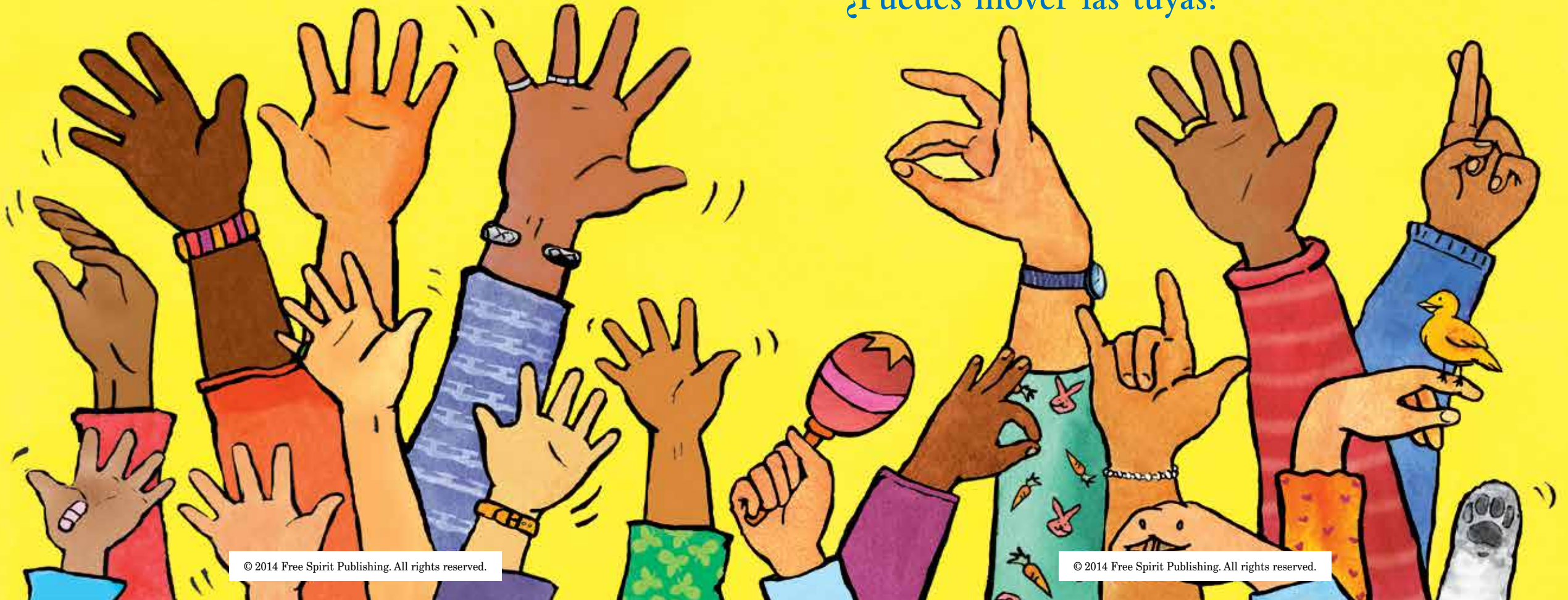
Hands come in all shapes, colors, and sizes.

Hands can do lots of things.

Can you wave yours?

Las manos son de varias formas,
colores y tamaños.

Las manos pueden hacer muchas cosas.
¿Puedes mover las tuyas?



Hands are not for hitting.
What are hands for?

Las manos no son para pegar.
¿Para qué son?

Saying hello
Para saludar



A Word to Parents and Caregivers

Most toddlers will go through a phase where they hit. Hitting happens when they feel strong emotions that they have trouble expressing through words. Watch for signs that a child may be angry, frustrated, tired, or cranky, and encourage using words to express feelings. “Uh-oh! Your book is torn. Are you angry about that?” Help the toddler resolve the situation that caused the frustration. Remind the child, “No matter how mad we get, it’s never okay to hit.” Then help the toddler safely redirect the anger.

Quick tips for redirecting and reducing anger and frustration

- Do a mad dance
- Breathe in and blow out
- Clap hands
- Squish dough or clay
- Draw a mad picture, then rip it up
- Jump up and down
- Yell into a pillow

If hitting occurs, ask the child who hit to apologize to the other child. Help both children resolve the situation that led to the hitting. It’s not appropriate to slap or spank a child as a consequence of hitting—doing this will hurt and confuse the child. Keep in mind that toddlers are just beginning to learn socially acceptable behavior. It’s a process you may need to repeat over and over.



Palabras para los padres y los educadores

La mayoría de los niños pequeños atraviesan una etapa en que pegan. Recurren a los golpes cuando sienten emociones fuertes que no saben expresar por medio de palabras. Preste atención a señas que muestren enojo, frustración, cansancio o mal genio en los niños, y anímelos a expresar sus sentimientos con palabras. “¡Ay, se rompió tu libro! ¿Estás enojado por eso?” Ayude al niño a solucionar la situación que le causa frustración. Recuérdele que “no importa cuán enojados estemos, pegar nunca está bien”. Luego ayude al niño a aliviar su rabia en forma segura.

Consejos rápidos para encausar y reducir la rabia y la frustración

- Bailar alocadamente
- Respirar profundamente
- Aplaudir
- Moldear plastilina o arcilla
- Dibujar algo alocado y luego romper el papel
- Saltar arriba y abajo
- Gritar abrazado a una almohada

Si un niño le pega a otro, enséñele a pedir perdón al niño agredido. Ayude a ambos niños a solucionar la situación que los llevó a pegarse. No es apropiado pegarle como castigo al niño que ha pegado. Esta acción puede resultar peligrosa y lo confundiría. Tenga presente que los niños pequeños recién comienzan a aprender a comportarse de una manera socialmente aceptable. Es un proceso que probablemente usted deberá enseñarle una y otra vez.

